



includes premiere recordings

CHANDOS

VAUGHAN WILLIAMS

Fantasia on Christmas Carols • The First Nowell
On Christmas Night

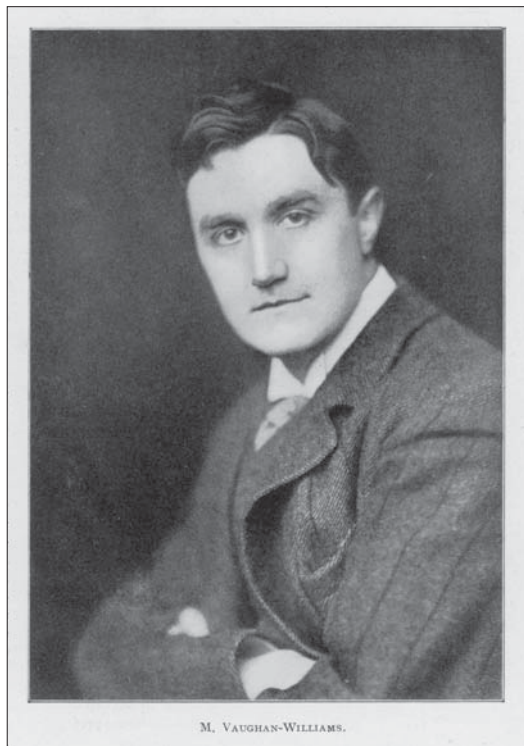


Sarah Fox *soprano*
Roderick Williams *baritone*
Joyful Company of Singers

City of London Sinfonia
Richard Hickox

CHAN 10385





Mary Evans Picture Library

M. VAUGHAN-WILLIAMS.

Ralph Vaughan Williams

Ralph Vaughan Williams (1872–1958)

premiere recording of the arrangement for strings and organ

1	Fantasia on Christmas Carols	12:19
	Joseph Cullen organ	

premiere recording

	On Christmas Night	28:08
--	---------------------------	-------

A Masque adapted from Dickens' A Christmas Carol

2	Prelude. God rest you merry – Allegro agitato –	1:51
3	Marley's Ghost. Allegro moderato e pesante –	1:42
4	The Spirit of Christmas. Lento –	0:49
5	Fezziwig's Christmas Party. Molto moderato –	2:15
6	Fezziwig's Parlour: Scene 2. Allegro –	4:16
7	Morris jig. Allegro molto –	1:42
8	The Triumph. Allegro moderato –	2:07
9	Roger de Coverley –	1:02
10	Midnight. Lento –	1:44
11	A procession. Lento –	2:45
12	Victorian Drawing Room. Andante sostenuto –	0:56
13	Bob Cratchit's Christmas Party –	1:27
14	Bob Cratchit's Toast. Lento –	0:31
15	Black Nag. Allegro –	1:35
16	Procession of the Nativity. Lento	3:20



The First Nowell

29:09

A Nativity Play

- | | | | |
|----|----|---|------|
| 17 | 1 | Prelude. <i>God rest you merry and The truth from above</i> | 4:55 |
| | | Baritone solo and Chorus | |
| 18 | 2 | <i>Angelus ad Virginem</i> | 1:34 |
| | | Soprano solo | |
| 19 | 3 | <i>The Salutation Carol</i> | 2:04 |
| | | Chorus | |
| 20 | 6 | <i>The Cherry Tree Carol: Part One</i> | 1:55 |
| | | Chorus | |
| 21 | 7 | <i>The Cherry Tree Carol: Part Two</i> | 1:32 |
| | | Soprano solo | |
| 22 | 8 | <i>Joseph and Mary</i> | 2:39 |
| | | Baritone solo and Chorus | |
| 23 | 9 | 'In Bethlehem City' (<i>A Virgin most pure</i>) | 2:35 |
| | | Women's Chorus | |
| 24 | 15 | <i>The Sussex Carol</i> | 1:20 |
| | | Baritone solo and Chorus | |

- | | | | |
|----|----|--|------|
| 25 | 16 | 'Tidings true there be come new' (<i>The Salutation Carol</i>) | 1:07 |
| | | Tenors and Basses | |
| 26 | 17 | <i>How brightly shone the morning star</i> | 3:19 |
| | | Chorus | |
| 27 | 18 | [Interlude] | 0:56 |
| | | Orchestra | |
| 28 | 20 | <i>The First Nowell</i> | 5:06 |
| | | Soprano, Baritone and Chorus | |

TT 69:36

Sarah Fox soprano/mezzo-soprano

Roderick Williams baritone

Joyful Company of Singers

Peter Broadbent chorus master

City of London Sinfonia

Nicholas Ward leader

Richard Hickox



City of London Sinfonia

violin I

Nicholas Ward
Mia Cooper
Peter Pople
Ann Morfee
Fiona McCapra
Rebecca Scott
Joan Atherton
Yuri Kalnits
Magdalena Gruca-Broadbent
Antonia Beattie

violin II

Clare Hayes
Jane Gomm
Marjory King
Ted Barry
Kate Comberti
Julia Watkins
Jessica O'Leary
Jane Gillie

viola

Stephen Tees
Matthew Souter
Richard Muncey
Michael Posner
Sue Dench
Andrew Byrt

cello

Jo Cole
William Schofield
Joely Koos
Rachel van der Tang
David Burrowes

double-bass

Markus van Horn
Paul Sherman
Steve Mair

flute

Karen Jones
Debbie Davis

clarinet

David Rix
Derek Hannigan

oboe

Christopher Hooker
Helen McQueen

bassoon

Jo Graham
Stephen Maw

horn

Stephen Stirling
Peter Merry

trumpets

Nick Betts
John Young
Tim Hayward

trombone

Amos Miller
Andrew Fawbert

timpani/percussion

Charles Fullbrook

percussion

Glyn Matthews
Geoff Boynton

harp

Rachel Masters

organ

Joseph Cullen



Benjamin Ealovega

Joyful Company of Singers



Vaughan Williams: Christmas Music

Vaughan Williams loved Christmas and had a lifelong passion for carols. His early recollections of Christmas at Leith Hill Place in the 1880s were of much family visiting, of reading aloud Dickens' *A Christmas Carol* and of singing carols learnt from Stainer and Bell. The composer later wrote of his 'sense of intimacy' on hearing *The Cherry Tree Carol* for the first time.

Vaughan Williams admired the freshness, beauty and nobility of Christmas carols. Shortly after he began collecting folksongs, he had been delighted at hearing Harriet Verrall sing *The Sussex Carol* which begins 'On Christmas Night, all Christians sing'. She had sung it to him at Monk's Gate near Horsham in West Sussex on 8 May 1904. Another carol to make a profound impression was *The Truth from above* noted by Vaughan Williams, 'from Mr W. Jenkins at King's Pyon, in Herefordshire in July 1909'. These and many other carols were later to find their way into the *Oxford Book of Carols*, co-edited by Vaughan Williams in 1928.

During the First World War, the composer took every opportunity to form choirs to sing carols; one notable performance took place in the shadow of Mount Olympus during

Christmas 1916. Over forty years later he was still conducting carol parties, by now at 10 Hanover Terrace in London. At these 'singeries', the carols were almost always traditional English.

Vaughan Williams's love of Christmas and of carols in particular is reflected in his seasonal compositions which include the *Fantasia on Christmas Carols* (1912), *On Christmas Night* (1926), *Hodie* (This day, 1954) and *The First Nowell* (1958).

The *Fantasia on Christmas Carols* was dedicated to Cecil Sharp, the folksong collector and founder of the English Folk Dance Society. It is based on four traditional English carols: *The Truth from above*, *Come all you worthy gentlemen*, *On Christmas Night* (*The Sussex Carol*) and (tune only) *There is a fountain filled with blood*, plus hints of other carols, including *The First Nowell*. Vaughan Williams may have been influenced in his *Fantasia* by his friend Gustav Holst's *Christmas Day* of 1910. This *Choral Fantasy on Old Carols* for chorus and orchestra includes *The First Nowell*. Holst said of his work that it could 'be done for pianoforte and strings or any other combination'. Vaughan Williams, in his *Fantasia*, also permitted

alternative scorings to facilitate wider performances including a version for string orchestra and organ, the version heard on this recording.

The work opens with an improvisatory cello solo that in its expressive tone recalls the *Phantasy Quintet*, also of 1912. The baritone enters with 'This is the truth sent from above' then the four-part chorus joins in with a 'humming tone' before taking over from the soloist in the last verse. It is a striking, intimate and beautiful opening. *Come all you worthy gentlemen* is introduced by tenors and basses, with its refrain 'O we wish you the comfort and tidings of joy' sung by sopranos and altos. *The First Nowell* is heard in the orchestra at the end of the second verse. The baritone solo returns, memorably, with *On Christmas Night*, echoed by the chorus with more evocative humming. After an orchestral quote from the Yorkshire *Wassail Song*, the baritone sings 'God bless the ruler of this house', being the last verse of *Come all you worthy gentlemen*. This warm-hearted and noble work ends with a gentle wish for a happy New Year, for now and evermore.

Alongside folksong collecting, Vaughan Williams had shown a keen interest in folk dancing. He was a founding member of the English Folk Dance Society and was present at its first meeting on 6 December 1911. After Cecil Sharp's death he became the Society's Music Adviser in 1924. Vaughan Williams said

that people 'found in folk dance a spiritual exaltation which they had found nowhere else'. This fascination with folk dance was coupled with a wider interest in ballet. He had met Diaghilev and Nijinsky in London in 1911. Nothing came of this, nor of a projected choral ballet for Isadora Duncan in the same year. Part of the problem was Vaughan Williams's strong dislike for classical dancing involving the use of the body poised on the toe. The search for other possibilities led both Vaughan Williams and Holst to explore a new style of 'English ballet', stimulated by Cecil Sharp's choreography for *A Midsummer Night's Dream* in 1914. Holst's ballet, *The Lure*, was written in 1921 based on Northumbrian folksongs, and the ballet music for *The Perfect Fool* was published in 1923. A further influence was the performance in February 1922, in Cambridge, of Cyril Rootham's opera *The Two Sisters* which included a ballet scene based on folk dances. Four works were the direct product of this search for an 'English ballet': *Old King Cole* (1923), *On Christmas Night* (1924), his masterpiece *Job – A Masque for Dancing* (1930) and *The Bridal Day* (1938).

On Christmas Night was originally called *A Christmas Carol* and was first performed in Chicago on 26 December 1926 by the Bolm Ballet. Adolf Bolm, who devised the first scenario for the ballet, was a principal dancer in Diaghilev's company from 1909. He



achieved remarkable success in the *Polovtsian Dances* in May 1909 and toured the USA with Diaghilev in 1916–17. In 1920 he was dancing at the Coliseum in London and it is likely his collaboration with Vaughan Williams began at this time. Bolm also commissioned a ballet from Holst in 1921. After that first performance by the Bolm Ballet in 1926, *On Christmas Night* was heard in London in 1929 before being 'put by in a drawer' until Oxford University Press enquired about the work in 1935. The ballet was revived with fresh choreography by Douglas Kennedy who had been director of the English Folk Dance Society after Sharp's death. Frederick Wilkinson, a friend of Holst, produced the work at Cecil Sharp House on 29 December, 1935. There were two performances on the one evening ('as the ballet is short') and the conductor was Imogen Holst. The work was dedicated to Douglas Kennedy who sang the Watchman. The principal characters are Scrooge, The Spirit of Christmas, Mr and Mrs Fezziwig, The Cratchit family, including Tiny Tim, the Three Kings and the characters of the Nativity. There are two singing parts – both off-stage – Watchman (baritone) and mezzo-soprano, with chorus and small orchestra.

The following synopsis may be helpful when listening to the ballet:

[2] It is Christmas Eve. A short atmospheric prelude (*Lento*) based on *The First Nowell*

opens the work. Off-stage voices sing *God rest you merry*. Scrooge is sitting in his dressing gown, with night-cap and gruel, becoming angrier as the carol continues. At an *Allegro agitato* section, Scrooge jumps up, hobbles to the window, throws it open and shakes his fist.

[3] Marley's ghost appears to music that is distorted and grotesque. The ghost drags Scrooge to the window before disappearing. Mysterious wailings are heard, similar to those which years later were to accompany Apollyon in *The Pilgrim's Progress*. Scrooge faints.

[4] The Spirit of Christmas appears as a young boy. To a gentle *Lento* based on *The First Nowell*, he leads Scrooge by the hand out of the door.

[5] It is Fezziwig's house and assorted characters (Milkman, Baker, Boy-from-over-the-way, etc.) dance across the stage to a rustic tune. Scrooge remains in the shadows.

[6] The action moves to Fezziwig's parlour where a large company is dancing *Haste to the wedding*. None of the company sees the watching Scrooge. Mr and Mrs Fezziwig enter with Scrooge as a young man and, to music of a gentle charm, the young Scrooge pays particular attention to a girl in the company. *Putney Ferry* is then danced *Andante grazioso* by the Misses Fezziwig and their admirers.

[7] The Boy-from-over-the-way offers to dance a Morris jig – *Bacca Pipes* – with piccolo accompaniment. Soon everyone is involved.

[8] The dancers are interrupted by a fiddler who tunes up 'like fifty stomach-aches' before striking up *The Triumph*.

[9] As the dance progresses, Fezziwig changes his mind and calls for *Sir Roger de Coverley*.

[10] At the height of the dance, the clock strikes midnight. The dance stops and the party breaks up. The *Lento* music returns with *The First Nowell* and *God rest you merry* in the orchestra. An off-stage Watchman calls the hour:

Past twelve o'clock, and a cold frosty morning,
Past twelve o'clock, good morrow masters all.

It is a magical moment, perfectly capturing Vaughan Williams's sense of wonder at the moonlit Christmas scene.

[11] A procession enters, headed by the Spirit of Christmas, followed by shepherds, the Three Kings and other characters from the Nativity. The tunes *On Christmas Night*, *The First Nowell* and *The Cherry Tree Carol* (part 2) are heard in the orchestra. Scrooge watches from the shadows.

[12] As the light comes up, we are in an early Victorian drawing room. A mother and father sit quietly by the fire. A young girl is playing the piano (a harp in this recording),

with the young Scrooge sitting beside her. A version of the lovely *Seeds of Love* is heard, *Andante sostenuto*.

[13] The scene changes to Bob Cratchit's parlour over supper. Tiny Tim is in his chair. The pudding is brought in with great ceremony in the form of a graceful dance, *Hunsdon House*.

[14] Bob Cratchit proposes a toast to Scrooge; Tiny Tim refuses to take part, to Scrooge's great agitation.

[15] The table is pushed back and the children dance the lively *Black Nag* before kneeling for the reflective evening prayer, *Molto adagio*.

[16] Arising from a mysterious *Lento*, an off-stage voice sings *The First Nowell*, soon joined by the chorus. The backcloth displays the Madonna and child, as in an Italian picture, and the procession of the Nativity enters. All kneel except Scrooge who remains outside the group. Tiny Tim notices this, goes to him, takes his hand and leads him in where he kneels with the others. With bells a-ringing, everyone joins in to sing 'Nowell, Nowell' before the ballet closes peacefully.

The First Nowell, a nativity play for soloists, chorus and small orchestra, was arranged and adapted from medieval pageants by Simona Pakenham. A number of traditional tunes are included in Vaughan Williams's



arrangement such as *On Christmas Night*, *The Cherry Tree Carol* and *God rest you merry*. Vaughan Williams said to Simona Pakenham and her husband Noel Iliff, who was to produce the play, 'I think that every Christmas play ought to begin with *God rest you Merry* and end with *The First Nowell*.' Simona Pakenham explains how the work came about:

In early July 1958, I was asked by Austin Williams, the vicar of St Martin-in-the-Fields, to persuade Vaughan Williams to collaborate with me on the writing of a nativity play. This was to be given at a matinee at Drury Lane Theatre on 19 December in support of the Ockendon Venture – a charity that was building a village to house refugee children.

I hesitated to put this to Vaughan Williams because I knew he was always busy with the composition of the moment... I went to tea at Hanover Terrace on 6 July and I was astonished that he considered the idea at all. The mere mention of Christmas inspired him. He had a passion for carols.

Simona Pakenham's scenario tells the story of Christmas from the Annunciation to Epiphany. Her script was delivered by the end of July 1958. Four weeks later, on 26 August 1958, Vaughan Williams died in the night. Despite the remarkably short passage of time, the composer had orchestrated about two thirds of the music and had chosen the carols to

be used in the rest of the play. Some parts were only roughly sketched and Roy Douglas completed the arrangements and orchestration in time for that first performance at the Theatre Royal, Drury Lane. Simona Pakenham adds,

The performance looked marvellous and sounded wonderful. Roy Douglas had made a superb job of completing the score and if RVW had been there, I doubt he would have known what he had written or where Roy had taken over. How we all wished he had been with us!

At Roy Douglas's insistence, the vocal score indicates which sections are 'by R.D.' or 'completed by R.D.' so that 'Vaughan Williams would not be blamed for my shortcomings'.

The full nativity play includes eight speaking parts, as well as Three Shepherds who both sing and speak. The concert version heard on this recording is for soprano and baritone soloist, chorus and orchestra. The work is in twelve sections as follows:

[17] A *Prelude* for baritone solo and chorus opens with a plaintive melody for strings and woodwind. It is followed – as Vaughan Williams had promised – by *God rest you merry*, initially for tenor and basses before the full chorus continues the carol in unison. The baritone then sings 'This is the truth sent from above' that in its intimacy and expressiveness takes us back forty-six years to the *Fantasia on Christmas Carols*.

[18] Woodwind, harp and pizzicato strings introduce the soprano solo in *Angelus ad Virginem* (Gabriel from Heaven's high). This carol is mentioned in Chaucer's *Miller's Tale*.

[19] A brief *Allegretto* introduces *The Salutation Carol* – 'Nowell, Nowell... This is the salutation of the angel Gabriel.'

[20] *The Cherry Tree Carol* Part 1 – 'Joseph was an old man' – follows, reminding us of Vaughan Williams's love for this carol dating back to his childhood.

[21] Strings accompany the soprano as she sings *The Cherry Tree Carol* Part 2 – 'As Joseph was a-walking' – *Andante tranquillo*.

[22] Over harp arpeggios, the baritone sings 'O Joseph being an old man truly' from the carol *Joseph and Mary*. The tenors sing a verse with wordless accompaniment from the chorus.

[23] 'In Bethlehem City' follows, for women's chorus. This carol is adapted from *A Virgin most pure*, with its refrain 'Then let us be merry, cast sorrow aside'.

[24] *The Sussex Carol* for baritone and chorus emerges from a gentle flute introduction.

[25] Tenors and basses sing part of *The Salutation Carol*: 'Tidings true there be come new, sent from the Trinity.'

[26] The German Epiphany choral *How brightly shone the morning star* was translated by Vaughan Williams, and is played

Maestoso con moto. It is a march for the Three Kings.

[27] An orchestral interlude, recalling *Angelus ad Virginem*.

[28] Finally the soprano begins *The First Nowell*. Sopranos and altos join in unison before the full chorus takes up the carol. In this concert version, the work ends with an *Andante sostenuto* passage, made all the more poignant by our knowledge that the composer died whilst working on this arrangement of a carol he knew and loved so well. Vaughan Williams's Christmas music in its freshness and warmth speaks directly to the heart. It is music to be played and cherished on Christmas Eve, at home, near the fire, with children safe and all at heart's-ease.

© 2006 Stephen Connock
Chairman, Ralph Vaughan Williams Society

Sarah Fox won major prizes as a student at the Royal College of Music under Margaret Kingsley, and has subsequently received the Kathleen Ferrier Award and the John Christie Award from Glyndebourne. She now studies with Paul Farrington.

In demand as a recitalist, she made her Wigmore Hall debut with Roger Vignoles in 1998 and has worked with Piers Lane, the Nash Ensemble and on several occasions with Malcolm Martineau. Her concert work has taken her to all the major venues in the



UK and also to Europe and the USA, and she has performed with many of Britain's leading orchestras, including the Royal Philharmonic Orchestra, Orchestra of the Age of Enlightenment, Scottish Chamber Orchestra, Northern Sinfonia, City of Birmingham Symphony Orchestra, Philharmonia Orchestra, Scottish Chamber Orchestra, and BBC Symphony Orchestra. She has toured Israel with the Israel Camerata, sung at the Edinburgh Festival, and performed at Bremen Musikfest with the Chamber Orchestra of Europe.

Among her opera roles figure Susanna (*Le nozze di Figaro*), Zerlina (*Don Giovanni*), the title role in Handel's *Arianna in Creta*, Karolka (*Jenůfa*), Marzelline (*Fidelio*), Miss Wordsworth (*Albert Herring*), Servilia (*La clemenza di Tito*), Ilia (*Idomeneo*), Michal and Merab (*Saul*), Woglinde (*Das Rheingold*), Woodbird (*Siegfried*), and most recently Anne Page (*Sir John in Love*) for English National Opera. Current operatic engagements include Woglinde (*Der Ring des Niebelungen*) for Aix-en-Provence and the Salzburg Easter Festival under Sir Simon Rattle, and Woglinde and Zerlina for the Royal Opera House, Covent Garden.

An artist of great versatility, **Roderick Williams** was born in London and studied opera at the Guildhall School of Music. He has recently sung

many of the great baritone roles in Mozart for Opera North – Guglielmo (*Così fan tutte*), the title role in *Don Giovanni* and the Count in *The Marriage of Figaro* – as well as Figaro in Rossini's *The Barber of Seville*. For Scottish Opera he has sung Marcello (*La bohème*) and Lord Byron in the world premiere of Sally Beamish's *Monster*. Other notable world premieres include David Sawer's *From Morning to Midnight* and Martin Butler's *A Better Place*, both for English National Opera, and Michel van der Aa's *After Life* for Netherlands Opera. His many performances of opera in concert include Tippett's *The Knot Garden*, Birtwistle's *The Second Mrs Kong* and the role of Eddie in Mark-Anthony Turnage's *Greek*.

Roderick Williams has sung concert repertoire with all the BBC orchestras, the Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, Russian National Orchestra, Academy of Ancient Music, and Bamberg Symphony Orchestra. Recent successes include Britten's *War Requiem* with the Philharmonia, Elgar's *Dream of Gerontius* in Toulouse, Tippett's *The Vision of St Augustine* at the 2005 BBC Proms, Henze's *Elegy for Young Lovers*, and the world premiere of Birtwistle's *The Ring Dance of the Nazarene* with VARA Radio (repeated at the BBC Proms).

The baritone is also an accomplished recital artist who can be heard at Wigmore Hall, at many festivals, and on Radio 3. His

numerous recordings for Chandos include a range of operas by Vaughan Williams, Britten and Lennox Berkeley.

One of Europe's most prominent chamber choirs, the **Joyful Company of Singers** is renowned for its virtuosity and intensity of spirit as well as for an astoundingly wide repertoire which encompasses music from the sixteenth-century to the present day, and in particular features contemporary *a cappella* works, many in first performances. Together with founder and conductor **Peter Broadbent**, the choir has won an impressive range of national and international competitions, and has a history of success in recordings, broadcasts and concerts. Festival appearances include those in Bath, Edinburgh, Spitalfields, Cheltenham and Aldeburgh, at Huddersfield Contemporary Music Festival and the BBC Proms, as well as concerts in France, Denmark, Hungary, Italy, Poland and Russia. The choir has also appeared in the USA, giving concerts in Los Angeles, San Diego and San Antonio. Recordings feature a regular collaboration with Richard Hickox and CLS, as well as several other discs of music by Poulenc, Barber, Roxanna Panufnik, Jonathan Harvey and Malcolm Williamson.

The **City of London Sinfonia** (CLS), founded in 1971 by its Music Director, Richard Hickox CBE,

performs more than 100 concerts a year at many of the UK's leading festivals and concert venues, as well as touring abroad and giving regular radio broadcasts. The orchestra offers concert series in the towns of High Wycombe, Chatham, Ipswich and King's Lynn, and in London performs regularly in all the leading concert halls. In 2004 CLS was appointed Resident Orchestra for Opera Holland Park.

The orchestra's Education & Community Programme, founded in 1988, was one of the first such programmes to be established by a chamber orchestra, and is widely recognised as a leader in the field. CLS musicians work closely with children and young people in mainstream and special needs education, with parents and toddlers, musicians in amateur orchestras, patients in hospitals and residents in homes and hospices. Members of the orchestra give informal performances and lead creative music-making workshops.

CLS leads an active touring life and has travelled extensively throughout the world. Its discography now exceeds 100 recordings, including the recent release on Chandos of Britten's *Death in Venice* which has received wide critical acclaim.

One of Britain's most gifted and versatile conductors, **Richard Hickox** CBE is Music Director of Opera Australia, and was Principal Conductor of the BBC National Orchestra of



Wales from 2000 until 2006 when he became Conductor Emeritus. He founded the City of London Sinfonia, of which he is Music Director, in 1971. He is also Associate Guest Conductor of the London Symphony Orchestra, Conductor Emeritus of the Northern Sinfonia, and co-founder of Collegium Musicum 90.

He regularly conducts the major orchestras in the UK and has appeared many times at the BBC Proms and at the Aldeburgh, Bath and Cheltenham festivals among others. With the London Symphony Orchestra at the Barbican Centre he has conducted a number of semi-staged operas, including *Billy Budd*, *Hänsel und Gretel* and *Salome*. With the Bournemouth Symphony Orchestra he gave the first ever complete cycle of Vaughan Williams's symphonies in London. In the course of an ongoing relationship with the Philharmonia Orchestra he has conducted Elgar, Walton and Britten festivals at the South Bank and a semi-staged performance of *Gloriana* at the Aldeburgh Festival.

Apart from his activities at the Sydney Opera House, he has enjoyed recent engagements

with The Royal Opera, Covent Garden, English National Opera, Vienna State Opera and Washington Opera among others. He has guest conducted such world-renowned orchestras as the Pittsburgh Symphony Orchestra, Orchestre de Paris and Bavarian Radio Symphony Orchestra and is soon to appear with the New York Philharmonic.

His phenomenal success in the recording studio has resulted in more than 280 recordings, including most recently cycles of orchestral works by Sir Lennox and Michael Berkeley and Frank Bridge with the BBC National Orchestra of Wales, the symphonies by Vaughan Williams with the London Symphony Orchestra, and a series of operas by Britten with the City of London Sinfonia. He has received a *Grammy* (for *Peter Grimes*) and five *Gramophone* Awards. Richard Hickox was awarded a CBE in the Queen's Jubilee Honours List in 2002, and has received many other awards, including two Royal Philharmonic Society Music Awards, the first ever Sir Charles Groves Award, the *Evening Standard* Opera Award, and the Association of British Orchestras Award.



Keith Saunders

Roderick Williams



Vaughan Williams: Weihnachtsmusik

Sein ganzes Leben lang liebte Ralph Vaughan Williams Weihnachten und Weihnachtslieder. Seine Kindheitserinnerungen an die Weihnachtszeit in seinem Zuhause in Leith Hill Place in den 1880ern waren geprägt von vielen Familienbesuchen, es wurde *A Christmas Carol (Eine Weihnachtsgeschichte)* von Charles Dickens vorgelesen, und man sang Weihnachtslieder aus der Sammlung von Stainer & Bell. Später beschrieb der Komponist das "Gefühl von Innigkeit", welches er beim ersten Hören des *Cherry Tree Carol* empfand.

Vaughan Williams bewunderte die Unverdorbenheit, die Schönheit und den Edelmut, die Weihnachtsliedern innewohnen. Kurz nachdem er mit dem Sammeln von Volksliedern begonnen hatte, sang zu seiner großen Freude am 8. Mai 1904 in Monk's Gate in der Nähe von Horsham im südenglischen West Sussex Harriet Verrall für ihn den *Sussex Carol* mit den Anfangszeilen "On Christmas Night, all Christians sing". Ebenfalls tiefen Eindruck hinterließ bei ihm das Weihnachtslied *The Truth from above*, das der Komponist laut seinen Notizen "durch Mr. W. Jenkins in King's Pyon aus Herefordshire im Juli 1909" kennenlernte. Diese und viele andere Weihnachtslieder sind später im

Oxford Book of Carols erschienen, das 1928 von Vaughan Williams mit herausgegeben wurde.

Während des Ersten Weltkriegs nahm der Komponist jede Gelegenheit wahr, um Chöre zum Singen von Weihnachtsliedern zu bilden; eine besonders bemerkenswerte Aufführung fand zu Weihnachten 1916 in Griechenland im Schatten des Olymp statt. Über vierzig Jahre später dirigierte Vaughan Williams noch immer Treffen zum Singen von Weihnachtsliedern, die inzwischen in London in der Hanover Terrace Nr. 10 stattfanden. Bei diesen "Singeries" genannten Singtreffs wurden fast ausschließlich traditionelle englische Weihnachtslieder gesungen.

Vaughan Williams Liebe zu Weihnachten und speziell zu Weihnachtsliedern spiegelt sich in seinen auf diese Jahreszeit bezogenen Kompositionen wie *Fantasia on Christmas Carols* (1912), *On Christmas Night* (1926), *Hodie* (1954) und *The First Nowell* (1958) wider.

Die *Fantasia on Christmas Carols* ist dem Sammler von Volksliedern und Gründer der English Folk Dance Society Cecil Sharp gewidmet und basiert auf vier traditionellen englischen Weihnachtsliedern: *The Truth from*

above, *Come all you worthy gentlemen*, *On Christmas Night (The Sussex Carol)* und (nur die Melodie) *There is a fountain filled with blood*, mit Anklängen anderer Weihnachtslieder wie etwa *The First Nowell*. Möglicherweise wurde Vaughan Williams bei seiner *Fantasia* durch die aus dem Jahr 1910 stammende Komposition *Christmas Day* seines Freundes Gustav Holst beeinflusst. Zu dessen *Choral Fantasy on Old Carols* für Chor und Orchester gehört ebenfalls *The First Nowell*. Holst sagte über sein eigenes Werk, es könne "mit Klavier und Streichern oder in jeder anderen Kombination" aufgeführt werden. Auch Vaughan Williams ließ, um mehr Aufführungen zu ermöglichen, für seine *Fantasia* unterschiedliche Besetzungen zu, u.a. die in der vorliegenden Einspielung erklingende Version für Streichorchester und Orgel.

Das Werk beginnt mit einem improvisatorischen Cellosolo, das in seinem ausdrucksvollen Klang an das ebenfalls 1912 entstandene *Phantasy Quintet* erinnert. Der Solobariton setzt dann mit "This is the truth sent from above" ein. Der vierstimmige Chor kommt mit einem "Summton" hinzu, bevor er den Solisten in der letzten Strophe ablöst. Es handelt sich hierbei um eine bemerkenswerte, innige und wunderschöne Eröffnung. *Come all you worthy gentlemen* wird von Tenören und Bässen angestimmt, der Refrain "O we wish you the comfort and

tidings of joy" fällt dann Sopran und Alt zu. Am Ende der zweiten Strophe erklingt im Orchester *The First Nowell*. Auf unvergeßliche Art und Weise kehrt das Baritonssolo mit *On Christmas Night* zurück, vom Chor durch erneutes evokatives Summen widergespiegelt. Nachdem das Orchester den aus der Grafschaft Yorkshire stammenden *Wassail Song* zitiert hat, singt der Bariton "God bless the ruler of this house", die letzte Strophe von *Come all you worthy gentlemen*. Dieses warmherzige und edelmütige Werk endet mit dem freundlichen Wunsch nach einem frohen neuen Jahr, jetzt und immerdar.

Über das Sammeln von Volksliedern hinaus zeigte Vaughan Williams ein reges Interesse an Volkstänzen. Er war Gründungsmitglied der English Folk Dance Society und wohnte deren erster Sitzung am 6. Dezember 1911 bei. Nach dem Tod von Cecil Sharp wurde Vaughan Williams im Jahre 1924 zum musikalischen Berater der Gesellschaft. Seiner Meinung nach fanden die Menschen im Volkstanz "ein spirituelles Hochgefühl, das sie nirgendwo sonst gefunden hatten". Diese Begeisterung für den Volkstanz ging mit einem breiteren Interesse am Ballett einher. 1911 hatte der Komponist in London Diaghilew und Nijinsky kennengelernt. Daraus ergab jedoch nichts weiter, und aus einem geplanten Chorballett für Isadora Duncan im gleichen Jahr wurde ebenfalls



nichts. Das Problem war zum Teil Vaughan Williams' starke Abneigung dem klassischen Spitzentanz gegenüber. Die Suche nach anderen Möglichkeiten veranlaßte sowohl Vaughan Williams als auch Holst dazu, einen neuen englischen Ballettstil, angeregt durch Cecil Sharps Choreographie zu *A Midsummer Night's Dream* aus dem Jahr 1914, weiterzuverfolgen. Holsts 1921 entstandenes Ballett *The Lure* basiert auf Volksliedern aus dem nordenglischen Northumbria, und die Ballettmusik zu *The Perfect Fool* wurde 1923 veröffentlicht. Ein weiterer Einfluß fand sich in der im Februar 1922 in Cambridge aufgeführten Oper *The Two Sisters* von Cyril Rootham, die eine auf Volkstänzen basierende Ballettszene enthielt. Vier Werke Vaughan Williams' lassen sich direkt auf diese Suche nach einem "englischen Ballett" zurückführen: *Old King Cole* (1923), *On Christmas Night* (1924), sein Meisterwerk *Job – A Masque for Dancing* (1930) und *The Bridal Day* (1938).

On Christmas Night hieß ursprünglich *A Christmas Carol* und wurde am 26. Dezember 1926 in Chicago durch das Bolm Ballett uraufgeführt. Adolf Bolm, der das erste Szenarium für das Ballett entwarf, war seit 1909 Solotänzer in der Compagnie Diaghilews gewesen. Im Mai 1909 erlangte er mit den *Polowetzer Tänzen* einen bemerkenswerten Erfolg und ging 1916–17 mit Diaghilew auf

Tournee durch die USA. 1920 tanzte er am Londoner Coliseum, und wahrscheinlich geht seine Zusammenarbeit mit Vaughan Williams auf diese Zeit zurück.

Auch Holst erhielt 1921 von Bolm den Auftrag zu einem Ballett. Nach der Uraufführung im Jahre 1926 durch das Bolm Ballett erklang *On Christmas Night* 1929 in London, um dann "in einer Schublade" zu verschwinden, bis sich die Oxford University Press 1935 nach dem Werk erkundigte. Das Ballett wurde in einer neuen Choreographie von Douglas Kennedy, der nach Cecil Sharps Tod Direktor der English Folk Dance Society gewesen war, wieder ans Tageslicht gebracht. Frederick Wilkinson, ein Freund Holsts, brachte das Stück am 29. Dezember 1935 im Cecil Sharp House auf die Bühne. Es gab an dem einen Abend zwei Aufführungen, "da das Ballett ja kurz ist", Dirigentin war Imogen Holst. Das Werk war Douglas Kennedy, der die Partie des Wächters sang, gewidmet. Die Hauptfiguren sind Scrooge, der Geist der Weihnacht, Mr. und Mrs. Fezziwig, die Familie Cratchit mit Tiny Tim, die Heiligen Drei Könige sowie die weiteren Personen der Weihnachtsgeschichte. Es gibt zwei gesungene Partien – Wächter (Bariton) und ein Mezzosopran – die beide hinter der Szene singen, zudem Chor und kleines Orchester.

Beim Anhören das Ballett mag die folgende Zusammenfassung vielleicht hilfreich sein:

^[2] Es ist Heilig Abend. Das Werk eröffnet mit einem kurzen stimmungsvollen, auf *The First Nowell* basierenden Vorspiel (*Lento*). Stimmen hinter der Szene singen *God rest you merry*. Scrooge sitzt im Morgenmantel mit Nachtmütze, ißt Haferschleim, und je länger das Lied erklingt, desto wütender wird er. Wenn die Musik zu einem *Allegro agitato* kommt, springt Scrooge auf, humpelt zum Fenster, öffnet es weit und schüttelt die Faust.

^[3] Begleitet von verzerrter und grotesker Musik erscheint der Geist Marleys. Das Gespenst zerrt Scrooge ans Fenster und verschwindet dann. Man hört geheimnisvolles Klagen, ähnlich wie es Jahre später Apollyon in *The Pilgrim's Progress* begleiten sollte. Scrooge fällt in Ohnmacht.

^[4] Der Geist der Weihnacht erscheint als junger Mann. Zur Begleitung eines sanften, auf *The First Nowell* basierenden *Lento*, nimmt er Scrooge an die Hand und führt ihn zur Tür hinaus.

^[5] Wir sind bei Fezziwigs, verschiedene Personen (u.a. ein Milchmann, ein Bäcker, ein Junge von nebenan) tanzen zu einer rustikalen Melodie über die Bühne. Scrooge bleibt im Dunkeln.

^[6] Wechsel zu Fezziwigs Salon, in dem eine große Gesellschaft zu *Haste to the wedding* tanzt. Keiner der versammelten Gäste bemerkt den zuschauenden Scrooge. Mr. und Mrs. Fezziwig treten mit Scrooge als jungem Mann

ein, und begleitet von sanft bezaubernder Musik schenkt der junge Scrooge besonders einem Mädchen seine Aufmerksamkeit. Dann tanzen die Töchter der Familie Fezziwig und ihre Bewunderer *Putney Ferry* als *Andante grazioso*.

^[7] Der Junge von nebenan erklärt sich bereit, einen Morris-Jig – *Bacca pipes* – mit Pikkolobegleitung zu tanzen. Bald machen alle mit.

^[8] Die Tänzer werden von einem Stehgeiger unterbrochen, der "wie fünfzig Mal Bauchweh" sein Instrument stimmt, bevor er anfängt, *The Triumph* zu spielen.

^[9] Während der Tanz voranschreitet, überlegt es sich Fezziwig anders und verlangt *Sir Roger de Coverley*.

^[10] In dem Moment, als der Tanz seinen Höhepunkt erreicht hat, schlägt die Uhr Mitternacht. Der Tanz endet, und die Gesellschaft geht ihrer Wege. Die *Lento*-Musik kehrt mit *The First Nowell* und *God rest you merry* im Orchester wieder. Ein Wächter ruft hinter der Szene die Stunde:

Zwölf Uhr schon vorbei, ein kalter frostiger Morgen,
Zwölf Uhr schon vorbei, guten Morgen alle Herren.

Dies ist ein magischer Augenblick, der Vaughan Williams' Staunen angesichts der mondbeleuchteten Weihnachtsszene perfekt einzufangen vermag.



[11] Eine Prozession betritt die Bühne, an der Spitze der Geist der Weihnacht, anschließend die Hirten, die Heiligen Drei Könige und andere Figuren aus der Weihnachtsgeschichte. Im Orchester sind die Melodien von *On Christmas Night*, *The First Nowell* und *The Cherry Tree Carol* (2. Teil) zu hören. Scrooge sieht aus dem Dunkeln zu.

[12] Es wird hell, und wir befinden uns in einem früh-viktorianischen Wohnzimmer. Eine Mutter und ein Vater sitzen still am Kamin. Ein junges Mädchen spielt Klavier (in dieser Einspielung eine Harfe), neben ihr sitzt der junge Scrooge. Es erklingt eine Version des wunderschönen *Seeds of Love* im *Andante sostenuto*.

[13] Die Szene wechselt zur Stube Bob Cratchits beim Abendessen. Tiny Tim sitzt auf seinem Stuhl. Der Nachtschisch wird mit großer Feierlichkeit zu einem anmutigen Tanz, *Hunsdon House*, hereingebracht.

[14] Bob Cratchit bringt einen Toast auf Scrooge aus; Tiny Tim weigert sich einzustimmen, was bei Scrooge große Erregtheit hervorruft.

[15] Der Tisch wird zur Seite geschoben, und die Kinder tanzen den lebhaften *Black Nag*, bevor sie sich zum nachdenklichen Abendgebet, *Molto adagio*, niederknien.

[16] Aus einem geheimnisvollen *Lento* hervorgehend singt eine Stimme hinter der Szene *The First Nowell* und bald stimmt der

Chor ein. Auf dem Bühnenprospekt ist ein Madonnenbild mit Kind zu sehen, ähnlich einem italienischen Gemälde, und die Prozession der Weihnachtsgeschichte betritt die Bühne. Alle knien nieder, bis auf Scrooge, der außerhalb der Gruppe bleibt. Tiny Tim bemerkt dies, geht zu ihm, nimmt ihn bei der Hand und führt ihn zu den anderen, wo er dann ebenfalls niederkniet. Glocken läuten, und alle singen gemeinsam "Nowell, Nowell", bevor das Ballett friedlich zu Ende geht.

Bei *The First Nowell* handelt es sich um ein Krippenspiel für Solisten, Chor und kleines Orchester, das von Simona Pakenham nach mittelalterlichen Historienspielen arrangiert und adaptiert wurde. Vaughan Williams' Bearbeitung beinhaltet zahlreiche traditionelle Melodien wie etwa *On Christmas Night*, *The Cherry Tree Carol* und *God rest you merry*. Zu Simona Pakenham und ihrem Mann Noel Iliff, der bei dem Stück Regie führen sollte, sagte Vaughan Williams: "Meiner Meinung nach sollte jedes Weihnachtsspiel mit *God rest you merry* anfangen und mit *The First Nowell* enden." Simona Pakenham erklärt, wie das Werk zustande kam:

Anfang Juli 1958 bat mich Austin Williams, Pfarrer von St Martin-in-the-Fields, Vaughan Williams dazu zu überreden, mit mir gemeinsam ein Krippenspiel zu schreiben. Es sollte am 19. Dezember im Drury-

Lane-Theater im Rahmen einer Matinee zugunsten des "Ockendon Venture", eines wohltätigen Vereins, der ein Kinderdorf für Flüchtlingskinder baute, aufgeführt werden.

Ich zögerte, Vaughan Williams dieses Anliegen zu unterbreiten, denn ich wußte, daß er immer sehr mit seiner aktuell laufenden Komposition beschäftigt war... Am 6. Juli war ich in der Hanover Terrace zum Tee eingeladen, und ich war sehr erstaunt, daß er die Idee überhaupt erwägte. Nur die Erwähnung Weihnachtens inspirierte ihn bereits. Er hatte eine Leidenschaft für Weihnachtslieder.

Simona Pakenhams Szenarium umfaßt die Weihnachtsgeschichte von Mariä Verkündigung bis zum Dreikönigsfest. Ende Juli 1958 hatte sie ihr Textbuch geliefert. Vier Wochen später, in der Nacht des 26. August 1958, starb Vaughan Williams. Trotz der erstaunlich kurzen Zeitspanne hatte der Komponist bereits etwa zwei Drittel der Musik orchestriert und die Lieder für den Rest des Stückes ausgewählt. Einige Teile existierten nur als grobe Skizzen, und Roy Douglas vervollständigte die Arrangements und die Orchestrierung rechtzeitig zur Uraufführung im Theatre Royal in der Drury Lane. Simona Pakenham fügt hinzu,

Die Vorstellung sah hervorragend aus und klang wunderbar. Roy Douglas hatte die Partitur ausgezeichnet vervollständigt, und

ich wage zu bezweifeln, daß RVW – wäre er da gewesen – gewußt hätte, was von ihm war, und wo Roy übernommen hatte. Wie wünschten wir alle, er wäre bei uns gewesen!

Roy Douglas bestand darauf, daß die entsprechenden Stellen im Klavierauszug mit "von R.D." oder "von R.D. vervollständigt" versehen wurden, damit Vaughan Williams "nicht die Schuld für meine Unzulänglichkeiten bekomme".

Zu dem kompletten Krippenspiel gehören acht Sprechrollen sowie die drei Hirten, die sowohl singen als auch sprechen. Die hier vorliegende Konzertfassung ist für Sopran- und Bariton solo, Chor und Orchester. Sie besteht aus zwölf Teilen:

[17] Ein *Prelude* für Bariton solo und Chor beginnt mit einer wehmütigen Melodie für Streicher und Holzbläser. Es folgt – wie von Vaughan Williams versprochen – *God rest you merry*, zunächst für die Tenöre und Bässe, dann schließt sich der Gesamtchor im Unisono an. Danach singt der Bariton "This is the truth sent from above", welches uns in seiner Innigkeit und Ausdruckskraft um sechsundvierzig Jahre zu der *Fantasia on Christmas Carols* zurückversetzt.

[18] Das Sopran solo bei *Angelus ad Virginem* wird durch Holzbläser, Harfe und Pizzicatostreicher eingeleitet. Dieses Weihnachtslied findet bereits bei Chaucers *Miller's Tale* Erwähnung.



[19] Dem *Salutation Carol* – “Nowell, Nowell... This is the salutation of the angel Gabriel” geht ein kurzes *Allegretto* voraus.

[20] Es folgt der *Cherry Tree Carol* Teil 1 – “Joseph was an old man” – der uns an Vaughan Williams’ noch aus seiner Kindheit stammende Liebe zu diesem Weihnachtslied erinnert.

[21] Während sie den *Cherry Tree Carol* Teil 2 – “As Joseph was a-walking” – im *Andante tranquillo* singt, wird die Sopranistin von Streichern begleitet.

[22] Über arpeggierenden Harfen singt der Bariton “O Joseph being an old man truly” aus dem Lied *Joseph and Mary*. Die Tenöre übernehmen eine Strophe, wobei sie vom Rest des Chores ohne Worte begleitet werden.

[23] Es folgt “In Bethlehem City” für Frauenchor. Bei diesem Weihnachtslied handelt es sich um eine Bearbeitung von A *Virgin most pure* mit dem Refrain “Then let us be merry, cast sorrow aside.”

[24] *The Sussex Carol* für Bariton und Chor geht aus einem zarten Flötenvorspiel hervor.

[25] Tenöre und Bässe singen einen Teil des *Salutation Carol*: “Tidings true there be come new, sent from the Trinity.”

[26] Dieser deutsche Epiphania-Choral *Wie schön leuchtet der Morgenstern* wurde von Vaughan Williams übersetzt und steht hier *Maestoso con moto*. Es handelt sich um einen Marsch für die Heiligen Drei Könige.

[27] Ein Orchesterzwischenpiel erinnert an *Angelus ad Virginem*.

[28] Schließlich stimmt die Sopranistin *The First Nowell* an. Sopran und Alt folgen im Unisono, bevor dann der Gesamtchor das Lied fortsetzt. In der vorliegenden Konzertauffassung endet das Werk mit einer Passage *Andante sostenuto*, die in dem Wissen, daß Vaughan Williams während der Arbeit an diesem, ihm so wohl bekannten und von ihm so geliebten Weihnachtslied starb, um so ergreifender ist.

In ihrer Unverdorbenheit und Wärme findet die Weihnachtsmusik Ralph Vaughan Williams’ den direkten Weg in unsere Herzen. Dies ist Musik, die es am Heiligen Abend zu Hause am Kamin zu spielen und liebevoll zu schätzen gilt, während die Kinder behütet sind und Frieden herrscht.

© 2006 Stephen Connock
Vorsitzender, Ralph Vaughan Williams Society
Übersetzung: Bettina Reinke-Welsch

Sarah Fox wurde schon während ihres Studiums bei Margaret Kingsley am Royal College of Music mit begehrten Preisen ausgezeichnet, bevor sie den Kathleen Ferrier Award und den John Christie Award von Glyndebourne erhielt. Inzwischen setzt sie ihre Gesangsausbildung bei Paul Farrington fort.

Als gefragte Recitalsängerin debütierte sie 1998 mit Roger Vignoles in der Londoner

Wigmore Hall; seitdem hat sie auch mit Piers Lane, dem Nash Ensemble und verschiedentlich mit Malcolm Martineau zusammengearbeitet. Konzertverpflichtungen haben sie über Großbritannien und Europa hinaus auch in die USA geführt, und sie ist mit zahlreichen namhaften britischen Orchestern aufgetreten: Royal Philharmonic Orchestra, Orchestra of the Age of Enlightenment, Scottish Chamber Orchestra, Northern Sinfonia, City of Birmingham Symphony Orchestra, Philharmonia Orchestra, Scottish Chamber Orchestra und BBC Symphony Orchestra. Sie war mit der Israel Camerata auf Israel-Tournee, hat bei den Edinburgher Festspielen gesungen und ist mit dem Chamber Orchestra of Europe beim Musikfest Bremen aufgetreten.

Im Bereich der Oper blickt sie zurück auf Susanna (*Le nozze di Figaro*), Zerlina (*Don Giovanni*), die Titelrolle in Händels *Arianna in Creta*, Karolka (*Jenůfa*), Marzelline (*Fidelio*), Miss Wordsworth (*Albert Herring*), Servilia (*La clemenza di Tito*), Ilia (*Idomeneo*), Michal und Merab (*Saul*), Woglinde (*Das Rheingold*), Waldvogel (*Siegfried*) und unlängst auch Anne Page (*Sir John in Love*) an der English National Opera. Momentan stehen für sie Woglinde (*Der Ring des Nibelungen*) in Aix-en-Provence und bei den Salzburger Osterfestspielen unter der Leitung von Sir Simon Rattle sowie Woglinde und Zerlina an der Royal Opera Covent Garden auf dem Programm.

Roderick Williams ist ein vielseitiger Künstler, der das Opernfach an der Guildhall School of Music studiert hat. Der gebürtige Londoner hat in jüngster Zeit an der Opera North viele der großen Baritonrollen Mozarts – Guglielmo (*Così fan tutte*), die Titelrolle in *Don Giovanni* und Almaviva in *Le nozze di Figaro* – sowie Figaro in Rossinis *Il barbiere di Siviglia* gesungen. An der Scottish Opera hat man ihn als Marcello (*La bohème*) und Lord Byron in der Weltaufführung von Sally Beamishs *Monster* erlebt. Andere wichtige Weltaufführungen waren David Sawers *From Morning to Midnight* und Martin Butlers *A Better Place*, beide an der English National Opera, und Michel van der Aas *After Life* an der Nederlandse Opera. Auch im konzertanten Rahmen ist er der Oper treu geblieben, so etwa in Tippett’s *The Knot Garden*, Birtwistle’s *The Second Mrs Kong* und als Eddie in Mark-Anthony Turnages *Greek*.

Konzertant ist Roderick Williams auch mit allen BBC-Orchestern aufgetreten, dem Deutschen Symphonie-Orchester Berlin, dem Russian National Orchestra, der Academy of Ancient Music und den Bamberger Symphonikern. Jüngste Erfolge waren Britten’s *War Requiem* mit dem Philharmonia Orchestra, Elgars *Dream of Gerontius* in Toulouse, Tippett’s *The Vision of St Augustine* bei den BBC Proms 2005, Henzes *Elegie für junge Liebende* und die Weltaufführung von Birtwistle’s *The Ring Dance of the Nazarene*



durch den niederländischen Sender VARA (danach auch bei den BBC Proms).

Roderick Williams ist ein versierter Recitalkünstler, der in der Londoner Wigmore Hall, bei vielen Festspielen und beim BBC-Sender Radio 3 zu hören ist. Unter seinen zahlreichen Aufnahmen für Chandos sind eine Reihe von Opern von Vaughan Williams, Britten und Lennox Berkeley hervorzuheben.

Ein Ruf für hohe Virtuosität und intensives Engagement geht der **Joyful Company of Singers**, einem der renommiertesten Kammerchöre Europas, voraus – untermauert von einem erstaunlich breiten Repertoire, das vom sechzehnten Jahrhundert bis in die Gegenwart reicht. Der Chor tut sich besonders, oft auch in Erstaufführungen, mit zeitgenössischen A-cappella-Werken hervor. Unter der Leitung seines Gründers **Peter Broadbent** hat die JCS zahlreiche nationale und internationale Wettbewerbe gewonnen und erfolgreich an Aufnahmen, Sendungen und Konzerten mitgewirkt. Der Chor ist bei den Festivals von Bath, Edinburgh, Spitalfields, Cheltenham und Aldeburgh, beim Huddersfield Contemporary Music Festival und bei den BBC Proms aufgetreten und hat durch Konzerte in Frankreich, Dänemark, Ungarn, Italien, Polen und Russland viele Freunde gewonnen. In den USA hat man ihn in

Los Angeles, San Diego und San Antonio erlebt. Schallplattenprojekte führen die JCS regelmäßige mit Richard Hickox und der City of London Sinfonia zusammen. Ihre Diskographie umfasst Werke von Poulenc, Barber, Roxanna Panufnik, Jonathan Harvey und Malcolm Williamson.

Die **City of London Sinfonia (CLS)** wurde 1971 von ihrem Musikdirektor Richard Hickox CBE gegründet und hat mit jährlich über hundert Auftritten bei den berühmten Festivals und in den Konzertsälen Großbritanniens sowie mit Auslandstourneen und regelmäßigen Rundfunksendungen ein starkes Profil. Das Orchester gibt in den Städten High Wycombe, Chatham, Ipswich und King's Lynn Konzerte und tritt in London regelmäßig in allen führenden Konzerthallen auf. 2004 wurde die CLS zum Gastorchester der Opera Holland Park ernannt.

Als eines der ersten Kammerorchester richtete die CLS 1988 ein Bildungs- und Gemeinschaftsprogramm ein, das auch heute noch vorbildlich unterhalten wird. Mitglieder des Orchesters geben informelle Darbietungen und veranstalten kreative Musikworkshops mit Eltern und Kleinkindern, Schülern im Rahmen der regulären Bildung und der Sondererziehung, Musikern in Amateurorchestern, Patienten in

Krankenhäusern sowie Bewohnern von Alten- und Pflegeheimen.

CLS pflegt ein aktives Tourneeprogramm und hat weite Teile der Welt bereist. Die Diskographie des Orchesters umfasst mittlerweile über hundert Titel, darunter die jüngst bei Chandos erschienene Britten-Oper *Death in Venice*, die von der Kritik begeistert aufgenommen worden ist.

Richard Hickox CBE, einer der begabtesten und vielseitigsten Dirigenten Großbritanniens, ist Musikdirektor der Opera Australia und war für den Zeitraum 2000–2006 zum Chefdirigenten des BBC National Orchestra of Wales berufen; danach wechselte er auf die Position eines Emeritierten Dirigenten. 1971 gründete er die City of London Sinfonia, deren künstlerischer Leiter er ist. Ferner ist er Assoziierter Gastdirigent des London Symphony Orchestra, Emeritierter Dirigent der Northern Sinfonia und Mitbegründer des Collegium Musicum 90.

Er dirigiert regelmäßig die großen Orchester des Landes und ist häufig auf den BBC Proms und den Festivals von Aldeburgh, Bath und Cheltenham aufgetreten. Mit dem London Symphony Orchestra hat er im Barbican Centre eine Reihe von halbszenischen Opern aufgeführt, darunter *Billy Budd*, *Hänsel und Gretel* und *Salome*.

Mit dem Bournemouth Symphony Orchestra präsentierte er in London erstmalig den vollständigen Zyklus von Vaughan Williams' Sinfonien. Im Zuge seiner langjährigen Verbindung mit dem Philharmonia Orchestra hat er an der South Bank Elgar-, Walton- und Britten-Festivals sowie auf dem Aldeburgh-Festival eine halbszenische Aufführung von *Gloriana* dirigiert.

Neben seiner Tätigkeit an der Oper von Sydney haben Engagements ihn in jüngerer Zeit unter anderem an die Royal Opera Covent Garden, die English National Opera, die Wiener Staatsoper und die Washington Opera geführt. Als Gastdirigent hat er solch weltberühmte Klangkörper wie das Pittsburgh Symphony Orchestra, das Orchestre de Paris und das Bayerische Radio-Sinfonieorchester dirigiert und wird demnächst auch mit dem New York Philharmonic auftreten.

Sein phänomenaler Erfolg in den Aufnahmestudios resultierte in mehr als 280 Einspielungen, darunter jüngst Zyklen der Orchesterwerke von Sir Lennox und Michael Berkeley und Frank Bridge mit dem BBC National Orchestra of Wales, die Sinfonien von Vaughan Williams mit dem London Symphony Orchestra und eine Reihe von Britten's Opern mit der City of London Sinfonia. Er wurde mit einem *Grammy* (für *Peter Grimes*) und fünf *Gramophone Awards* ausgezeichnet. Richard Hickox wurde im Jahr 2002 im Rahmen der



Jubilee Honours List der Königin mit einem CBE (Commander of the Order of the British Empire) geehrt und hat außerdem zahlreiche andere Auszeichnungen erhalten, darunter

zwei Royal Philharmonic Society Music Awards, den ersten Sir Charles Groves Award, den *Evening Standard* Opera Award und den Association of British Orchestras Award.



John Ingelwood

City of London Sinfonia with Richard Hickox

Vaughan Williams: Musique de Noël

Vaughan Williams adorait Noël et avait pour les *carols* (chants de Noël) une prédilection qui jamais ne le quitta. Dans ses premiers souvenirs de Noël à Leith Place, dans les années 1880, surgissaient des images de nombreuses visites de famille, de lectures à haute voix de *A Christmas Carol* de Dickens et des *carols* qu'il chantait et avait appris dans les éditions de Stainer & Bell. Plus tard le compositeur évoqua dans ses écrits le "sentiment d'intimité" qu'il éprouva en entendant pour la première fois *The Cherry Tree Carol*.

Vaughan Williams admirait la fraîcheur, la beauté et la noblesse des *carols*. Peu après avoir commencé à réunir des mélodies populaires, il avait été émerveillé d'entendre Harriet Verrall chanter *The Sussex Carol* dont les premiers mots étaient "On Christmas Night, all Christians sing". Elle l'avait chanté devant lui à Monk's Gate près de Horsham dans le West Sussex le 8 mai 1904. Un autre chant de Noël qui le marqua profondément fut *The Truth from above* que Vaughan Williams assortit de cette note: "from Mr W. Jenkins at King's Pyon, in Herefordshire in July 1909". Ce dernier *carol* et bien d'autres furent repris plus tard dans le *Oxford Book of Carols* coédité par Vaughan Williams en 1928.

Au cours de la Première Guerre mondiale, le compositeur saisit toutes les occasions de former des chœurs pour interpréter des *carols*; une soirée mémorable eut lieu à Noël, en 1916, à l'ombre de l'Olympe. Près de quarante ans plus tard, Vaughan Williams dirigeait encore les *carol parties* qui, à cette époque, avaient lieu au 10 Hannover Terrace à Londres. Les *carols* chantés pendant ces *singeries* étaient presque toujours dans la tradition anglaise.

L'amour que portait Vaughan Williams à Noël et en particulier aux mélodies de Noël transparait au travers de ses compositions de saison parmi lesquelles figurent *Fantasia on Christmas Carols* (1912), *On Christmas Night* (1926), *Hodie* (This day, 1954) et *The First Nowell* (1958).

La *Fantasia on Christmas Carols* fut dédiée à Cecil Sharp, le compilateur de chants de Noël et fondateur de l'English Folk Dance Society. Elle est élaborée à partir de quatre *carols* anglais traditionnels: *The Truth from above*, *Come all you worthy gentlemen*, *On Christmas Night* (*The Sussex Carol*) et *There is a fountain filled with blood* (la mélodie seulement); il s'y ajoute des allusions à d'autres *carols* parmi lesquels



The First Nowell. Lors de la composition de cette œuvre, Vaughan Williams fut peut-être influencé par *Christmas Day*, une pièce de son ami Gustav Holst datant de 1910. Cette *Choral Fantasy* on *Old Carols* pour chœur et orchestre comprend *The First Nowell*. Holst précisa que cette œuvre était "pour piano-forte et cordes ou tout autre combinaison [d'instruments]". Vaughan Williams, dans sa *Fantasia*, autorisa aussi le recours à des combinaisons différentes d'instruments afin de faciliter des exécutions de plus grande envergure, et il y eut entre autres une version pour orchestre à cordes et orgue qui est celle reprise dans cet enregistrement.

L'œuvre commence par un solo de violoncelle improvisé qui, par ses accents très expressifs, évoque le *Phantasy Quintet* daté aussi de 1912. Le baryton entonne avec les mots "This is the truth sent from above". Le chœur à quatre parties se joint à lui en fredonnant avant de prendre le relais du baryton dans le dernier couplet. C'est une introduction étonnante, tout en intimité et en beauté. *Come all you worthy gentlemen* est entonné par les ténors et les basses, et les sopranos et altos chantent le refrain "O we wish you the comfort and tidings of joy". *The First Nowell* est joué par l'orchestre à la fin du deuxième couplet. Il y a alors une mémorable reprise du solo de baryton avec *On Christmas Night*, auquel le chœur

fait écho avec un autre fredonnement très évocateur. Après une citation orchestrale du *Wassail Song* (Yorkshire), le baryton chante "God bless the ruler of this house", le dernier couplet de *Come all you worthy gentlemen*. Cette œuvre, imprégnée de chaleur et de noblesse, se termine par de délicats souhaits de bonheur, maintenant et à jamais.

En même temps qu'il compilait des mélodies populaires, Vaughan Williams s'intéressait de près aux danses folkloriques. Il fut l'un des membres fondateurs de l'English Folk Dance Society et fut présent lors de sa première réunion le 6 décembre 1911. En 1924, après le décès de Cecil Sharp, il en devint le conseiller musical. Vaughan Williams déclara que les hommes "trouvaient dans la danse folklorique une exaltation spirituelle qu'ils ne trouvaient nulle part ailleurs". Cette fascination pour la danse folklorique allait de pair avec un intérêt plus large pour le ballet. Le compositeur rencontra Diaghilev et Nijinski à Londres en 1911. Mais rien n'en résulta, pas plus que du projet de ballet chorale pour Isadora Duncan cette même année. Le problème provenait en partie de l'aversion de Vaughan Williams pour la danse classique qui demandait que le corps soit posé en équilibre sur la pointe des pieds. La recherche de possibilités différentes amena tant Vaughan Williams que Holst à explorer un style nouveau de ballet

anglais, stimulés en cela par la chorégraphie de Cecil Sharp pour *A Midsummer Night's Dream* en 1914. Le ballet de Holst, *The Lure*, fut écrit en 1921 au départ de mélodies folkloriques du Northumberland et la musique de ballet de *The Perfect Fool* vit le jour en 1923. L'exécution en février 1922 à Cambridge de l'opéra *The Two Sisters* de Cyril Rootham qui incluait une scène de ballet inspirée de danses folkloriques eut elle aussi une influence. Quatre œuvres sont à considérer comme le produit immédiat de cette recherche d'un "ballet anglais": *Old King Cole* (1923), *On Christmas Night* (1924), son chef-d'œuvre *Job – A Masque for Dancing* (1930) et *The Bridal Day* (1938).

On Christmas Night s'intitulait originellement *A Christmas Carol* et fut créé à Chicago le 26 décembre 1926 par le Bolm Ballet. Adolf Bolm, qui imagina le premier scénario du ballet, fut l'un des danseurs étoiles de la troupe de Diaghilev dès 1909. Il eut un remarquable succès dans les *Danses polovtsiennes* en mai 1909. Il fit le tour des États-Unis avec Diaghilev en 1916–1917. En 1920 il dansait au Coliseum à Londres et c'est sans doute à cette époque que sa collaboration avec Vaughan Williams débuta. Bolm commanda aussi un ballet à Holst en 1921. Après sa création par le Bolm Ballet en 1926, *On Christmas Night* fut représenté à Londres en 1929 avant d'être "remis dans un tiroir" jusqu'au moment où la maison

d'édition Oxford University Press s'enquit de l'œuvre en 1935. Le ballet fut ramené à la vie dans une chorégraphie nouvelle de Douglas Kennedy qui avait été directeur de la English Folk Dance Society après le décès de Sharp. Frederick Wilkinson, un ami de Holst, produisit l'œuvre à la Cecil Sharp House le 29 décembre 1935. Il y eut deux représentations le même soir ("comme le ballet est court") sous la baguette d'Imogen Holst. L'œuvre était dédiée à Douglas Kennedy qui chantait le rôle du Watchman (veilleur). Les principaux rôles sont Scrooge, L'Esprit de Noël, Mr et Mrs Fezziwig, la famille Cratchit dont fait partie Tiny Tim, les Trois Rois et les personnages de la nativité. Il y a deux rôles chantés – tous deux en coulisse, l'un par un baryton (Watchman) et l'autre par une mezzo-soprano –, un chœur et un petit orchestre.

Le synopsis suivant peut être utile lors de l'audition du ballet:

[2] C'est la veille de Noël. Un bref prélude plein d'atmosphère (*Lento*) inspiré de *The First Nowell* ouvre l'œuvre. Des voix en coulisse chantent *God rest you merry*. Scrooge est assis en robe de chambre, avec une boisson et son brouet, et la colère le gagne tandis que progresse le *carol*. Dans la section *Allegro agitato*, Scrooge se lève d'un bond, clopine vers la fenêtre, l'ouvre avec violence et agite le poing.

[3] Le fantôme de Marley apparaît sur une musique distordue et grotesque. Le fantôme



traîne Scrooge jusqu'à la fenêtre avant de disparaître. On entend de mystérieux gémissements pareils à ceux qui, des années plus tard, accompagneront Apollyon dans *The Pilgrim's Progress*. Scrooge s'évanouit.

[4] L'Esprit de Noël apparaît sous les traits d'un jeune garçon. Sur les notes d'un *Lento* délicat inspiré de *The First Nowell*, il prend Scrooge par la main, le conduit à la porte et le fait sortir.

[5] Dans la maison des Fezziwig, divers personnages (Laitier, Boulanger, Garçon-d'en-face, etc.) arpentent la scène en dansant sur une mélodie champêtre. Scrooge reste dans l'obscurité.

[6] L'action se déplace vers le salon où une assemblée plus nombreuse danse *Haste to the wedding*. Personne ne remarque Scrooge qui les observe. Mr et Mrs Fezziwig entrent avec Scrooge sous l'apparence d'un jeune homme et, sur une musique d'un charme subtil, le jeune Scrooge accorde une attention particulière à une jeune fille dans l'assemblée. *Putney Ferry* est alors dansé *Andante grazioso* par les demoiselles Fezziwig et leurs admirateurs.

[7] Le Garçon-d'en-face propose de danser une gigue folklorique – *Bacca Pipes* – sur un accompagnement de piccolo. Bientôt tous y participent.

[8] Les danseurs sont interrompus par un violoniste qui accorde son instrument "like fifty stomach-aches" (comme cinquante crampes

à l'estomac) avant de commencer à jouer *The Triumph*.

[9] Tandis que la danse progresse, Fezziwig change d'avis et demande *Sir Roger de Coverley*.

[10] Au point culminant de la danse, les douze coups de minuit retentissent. La danse est interrompue et l'assemblée se disperse. L'épisode *Lento* réapparaît avec *The First Nowell* et *God rest you merry* joués par l'orchestre. Un veilleur (Watchman) en coulisse annonce l'heure:

Past twelve o'clock, and a cold frosty morning,
Past twelve o'clock, good morrow masters all.
(Minuit passé, glaciale matinée,
Minuit passé, bonjour l'assemblée.)

C'est un moment magique qui restitue parfaitement l'émerveillement de Vaughan Williams face à la scène de Noël au clair de lune.

[11] Une procession fait son entrée sous la conduite de L'Esprit de Noël. Suivent des bergers, les Trois Rois et d'autres personnages de la nativité. Les mélodies *On Christmas Night*, *The First Nowell* et *The Cherry Tree Carol* (partie 2) sont entendues à l'orchestre. Scrooge est dans l'obscurité et observe la scène.

[12] Un salon du début de l'ère victorienne apparaît dans la lumière naissante. Un père et une mère sont assis paisiblement près du feu. Une jeune fille joue du piano (de la harpe dans cet enregistrement) aux côtés du jeune Scrooge. On entend une version du merveilleux *Seeds of Love* joué *Andante sostenuto*.

[13] La scène change et l'on est dans le salon de Bob Cratchit à l'heure du dîner. Tiny Tim est assis sur sa chaise. Le pudding est apporté en grande cérémonie sous forme d'une danse gracieuse, *Hunsdon House*.

[14] Bob Cratchit propose de porter un toast à Scrooge; Tiny Tim refuse d'y prendre part, au grand émoi de Scrooge.

[15] La table est reculée et les enfants dansent sur la mélodie animée de *Black Nag* avant de s'agenouiller pour la prière du soir, *Molto adagio*.

[16] S'élevant d'un mystérieux *Lento*, une voix en coulisse chante *The First Nowell*, et bientôt le chœur s'y joint. En toile de fond apparaissent la Madone et l'enfant, comme dans un tableau italien, et la procession de la nativité fait son entrée. Tous s'agenouillent à l'exception de Scrooge qui reste à l'écart du groupe. Tiny Tim s'en aperçoit, se dirige vers lui, lui prend la main et l'amène vers l'assemblée. Scrooge s'agenouille aussi. Les cloches sonnent et tous chantent "Nowell, Nowell", puis le ballet se termine paisiblement.

The First Nowell, un mystère de la nativité pour solistes, chœur et orchestre réduit fut arrangé et adapté par Simona Pakenham à partir de spectacles médiévaux. Un certain nombre de mélodies traditionnelles sont reprises dans l'arrangement de Vaughan

Williams telles *On Christmas Night*, *The Cherry Tree Carol* et *God rest you merry*. Vaughan Williams dit à Simona Pakenham et à son époux Noel Liff qui allait assurer la mise en scène de la pièce: "Je trouve que toute pièce sur le thème de Noël devrait commencer par *God rest you merry* et se terminer par *The First Nowell*". Simona Pakenham explique comment l'œuvre vit le jour:

Au début de juillet, en 1958, le vicaire de St Martin-in-the-Fields me demanda de convaincre Vaughan Williams de collaborer avec moi à la création d'une pièce sur le thème de la nativité. Celle-ci devait être jouée en matinée au Drury Lane Theatre le 19 décembre au profit de l'Ockendon Venture – une œuvre caritative qui construisait un village destiné à héberger des enfants réfugiés.

J'hésitai à proposer cela à Vaughan Williams parce que je savais qu'il était toujours occupé par la composition du moment... Je pris le thé à Hanover Terrace le 6 juillet et fus étonnée de voir que l'idée suscitait son intérêt. La simple mention de Noël l'inspirait. Il adorait les *carols*.

Le scénario de Simona Pakenham est l'histoire de Noël, de l'Annonciation à l'Épiphanie. Son texte fut remis à la fin du mois de juillet 1958 et, quatre semaines plus tard, le 26 août 1958, Vaughan Williams décéda dans la nuit. En dépit du temps étonnamment court dont



il disposa, le compositeur orchestra environ deux tiers de la musique et choisit les *carols* pour le reste de la pièce. Certaines parties n'étaient qu'ébauchées et Roy Douglas acheva les arrangements et l'orchestration à temps pour la création au Drury Lane Theatre. Simona Pakenham ajoute:

Le spectacle était un régal pour l'œil et pour l'oreille. Roy Douglas avait achevé la partition de manière superbe et si RVW avait été là, je doute qu'il aurait pu distinguer ce qu'il avait écrit de ce que Roy avait complété. Comme nous souhaitions tous qu'il pût être parmi nous! Sur l'insistance de Roy Douglas, il est indiqué dans la partition vocale quelles sections sont "by R.D." ou "completed by R.D." afin que "mes manquements ne soient pas reprochés à Vaughan Williams".

La pièce de la nativité complète comprend huit parties récitées, et outre cela, Trois Bergers chantent et récitent à la fois. La version de concert reprise dans cet enregistrement est pour soprano et baryton solos, chœur et orchestre. L'œuvre comprend les douze sections suivantes:

[17] Un *Prelude* pour baryton solo et chœur commence par une mélodie plaintive pour cordes et bois. Elle est suivie – comme l'avait promis Vaughan Williams – par *God rest you merry*, chanté initialement par le ténor et les basses avant que le chœur tout entier continue à l'unisson. Le baryton chante alors "This is

the truth sent from above" qui, par l'intimité et l'expressivité qui l'imprègnent, nous ramènent quarante-six ans en arrière à la *Fantasia on Christmas Carols*.

[18] Bois, harpe et cordes pizzicato introduisent la soprano solo dans l'*Angelus ad Virginem*. Ce *carol* est mentionné dans le *Miller's Tale* de Chaucer.

[19] Un bref *Allegretto* introduit *The Salutation Carol* – "Nowell, Nowell... This is the salutation of the angel Gabriel".

[20] *The Cherry Tree Carol* (partie 1 – "Joseph was an old man") suit, nous rappelant combien Vaughan Williams aimait ce *carol* qui remontait à son enfance.

[21] Sur un accompagnement de cordes, la soprano chante *The Cherry Tree Carol* (partie 2 – "As Joseph was a-walking"), *Andante tranquillo*.

[22] Sur des arpeges à la harpe, le baryton chante "O Joseph being an old man truly" du *carol* intitulé *Joseph and Mary*. Les ténors chantent un couplet avec un accompagnement muet du chœur.

[23] "In Bethlehem City" suit, pour chœur de femmes. Ce *carol* est une adaptation de *A Virgin most pure*, avec son refrain "Then let us be merry, cast sorrow aside".

[24] *The Sussex Carol* pour baryton et chœur émerge d'une délicate introduction à la flûte.

[25] Ténors et basses chantent une partie du *Salutation Carol*: "Tidings true there be come new, sent from the Trinity".

[26] Ce choral de l'Épiphanie allemand *How brightly shone the morning star* fut traduit par Vaughan Williams et est joué *Maestoso con moto*. C'est une marche pour les Trois Rois.

[27] Un interlude orchestral évoque l'*Angelus ad Virginem*.

[28] La soprano entonne enfin *The First Nowell*. Puis sopranos et altos chantent à l'unisson avant que le chœur tout entier reprenne le *carol*. Dans cette version de concert, l'œuvre se termine par un passage *Andante sostenuto* qui est d'autant plus poignant que l'on sait que Vaughan Williams décéda au moment où il travaillait à l'arrangement de ce *carol* qu'il connaissait si bien et aimait tant.

La musique de Noël de Vaughan Williams est touchante par sa fraîcheur et sa chaleur. C'est une musique à jouer et à apprécier à la veille de Noël, chez soi, au coin du feu, entouré d'enfants, dans une sereine quiétude.

© 2006 Stephen Connock

Président de la Ralph Vaughan Williams Society

Traduction française: Marie-Françoise de Meeûs

Sarah Fox a étudié avec Margaret Kingsley au Royal College of Music de Londres où elle a remporté plusieurs prix importants. Elle a ensuite obtenu le *Kathleen Ferrier Award* et le *John Christie Award* de Glyndebourne. Elle poursuit actuellement sa formation avec

Paul Farrington. Très demandée en récital, elle a fait ses débuts au Wigmore Hall de Londres avec Roger Vignoles en 1998, et a travaillé avec Piers Lane, le Nash Ensemble et plusieurs fois avec Malcolm Martineau. Elle s'est produite en concert en Europe et au États-Unis, ainsi que dans toutes les grandes salles de Grande-Bretagne avec des orchestres importants tels que le Royal Philharmonic Orchestra, l'Orchestra of the Age of Enlightenment, le Scottish Chamber Orchestra, le Northern Sinfonia, le City of Birmingham Symphony Orchestra, le Philharmonia Orchestra et le BBC Symphony Orchestra. Outre des tournées avec la Camerata d'Israël, elle a chanté au Festival d'Édimbourg ainsi qu'au Bremen Musikfest avec l'Orchestre de chambre d'Europe.

Le répertoire de Sarah Fox inclut les rôles de Susanna (*Le nozze di Figaro*), Zerlina (*Don Giovanni*), le rôle titre dans *Arianna in Creta* de Haendel, Karolka (*Jenůfa*), Marzelline (*Fidelio*), Miss Wordsworth (*Albert Herring*), Servilia (*La clemenza di Tito*), Ilia (*Idomeneo*), Michal et Merab (*Saul*), Woglinde (*Das Rheingold*), l'Oiseau de la forêt (*Siegfried*), et très récemment Anne Page (*Sir John in Love*) à l'English National Opera. Parmi ses engagements présents, on citera le rôle de Woglinde (*Der Ring des Nibelungen*) à Aix-en-Provence et au Festival de Pâques de Salzbourg sous la direction de Sir Simon



Rattle, et Woglinde et Zerlina au Royal Opera de Covent Garden.

Né à Londres où il a étudié l'opéra à la Guildhall School of Music and Drama, **Roderick Williams** est un artiste aux talents multiples. Il a récemment interprété plusieurs grands rôles de barytons mozartiens à l'Opéra North – Guglielmo (*Così fan tutte*), le rôle titre dans *Don Giovanni* et le Comte dans *Le nozze di Figaro* – ainsi que le Figaro du *Barbier de Sivilgia* de Rossini. Au Scottish Opera il a incarné Marcello (*La bohème*) et Lord Byron dans la création mondiale de *Monster* de Sally Beamish. D'autres créations mondiales importantes incluent *From Morning to Midnight* de David Sawer et *A Better Place* de Martin Butler à l'English National Opera, ainsi que *After Life* de Michel van der Aa à l'Opéra de Hollande. Il a chanté en concert de nombreux opéras parmi lesquels *The Knot Garden* de Tippett, *The Second Mrs Kong* de Birtwistle et le rôle d'Eddie dans *Greek* de Mark-Anthony Turnage.

Roderick Williams s'est produit avec tous les orchestres de la BBC, le Deutsches Symphonie-Orchester de Berlin, l'Orchestre national de Russie, l'Academy of Ancient Music et l'Orchestre symphonique de Bamberg. Ses récents succès incluent le *War Requiem* de Britten avec le Philharmonia, le *Dream of Gerontius* d'Elgar à Toulouse, *The Vision of St*

Augustine de Tippett lors des BBC Proms en 2005, l'*Elegy for Young Lovers* de Henze, et la création mondiale de *The Ring Dance of the Nazarene* de Birtwistle à la Radio VARA (repris au BBC Proms).

Roderick Williams est également un remarquable récitaliste, et se fait entendre au Wigmore Hall de Londres, dans de nombreux festivals et sur les ondes de la BBC Radio 3. Il a réalisé de nombreux enregistrements pour Chandos, notamment des opéras de Vaughan Williams, Benjamin Britten et Lennox Berkeley.

Salué comme l'un des meilleurs chœurs de chambre d'Europe, la **Joyful Company of Singers** est célèbre pour sa virtuosité, l'intensité de ses interprétations, et pour son répertoire extraordinairement vaste qui s'étend du seizième siècle à notre temps, et comporte en particulier des œuvres contemporaines *a cappella* dont beaucoup furent données en création mondiale. Avec son fondateur et chef **Peter Broadbent**, le chœur a remporté un nombre impressionnant de concours nationaux et internationaux, et compte d'innombrables succès au disque, à la radio et en concert. Il a participé à des festivals tels que ceux de Bath, Édimbourg, Spitalfields, Cheltenham, Aldeburgh, au Festival de Musique Contemporaine d'Huddersfield, aux BBC Proms de Londres, et a donné des concerts en France, au Danemark, en Hongrie, en Italie,

en Pologne et en Russie. Il s'est également produit aux États-Unis à Los Angeles, San Diego et San Antonio. Le chœur enregistre régulièrement avec Richard Hickox et le City of London Sinfonia, et a réalisé des disques consacrés à des œuvres de Poulenc, Barber, Roxanna Panufnik, Jonathan Harvey et Malcolm Williamson.

Le **City of London Sinfonia** (CLS), fondé en 1971 par son directeur musical Richard Hickox CBE, donne plus de cent concerts par an dans le cadre des principaux festivals et dans les plus grandes salles du Royaume-Uni; par ailleurs, l'ensemble fait des tournées hors du Royaume-Uni et donne régulièrement des concerts à la radio. L'orchestre organise des séries de concerts dans les villes de High Wycombe, Chatham, Ipswich et King's Lynn et se produit régulièrement dans toutes les salles de concert majeures de Londres. En 2004, le CLS a été nommé orchestre résident pour Opera Holland Park.

Le programme éducatif et communautaire de l'orchestre, lancé en 1988, l'un des premiers du genre à être mis sur pied par un orchestre de chambre, est reconnu comme l'un des chefs de file dans ce domaine. Les musiciens du CLS travaillent de près avec des enfants et des adolescents dans les écoles et les établissements spécialisés, avec des parents et leurs bambins, avec les musiciens

des orchestres amateurs, les malades dans les hôpitaux et les pensionnaires des maisons de repos et des hospices. Certains membres de l'orchestre donnent des concerts impromptus et mènent des ateliers de musique d'éveil.

Le CLS effectue de nombreuses tournées et a beaucoup voyagé à travers le monde entier. Sa discographie compte plus de cent disques dont l'enregistrement récent de *Death in Venice* de Benjamin Britten pour Chandos qui a fait l'unanimité des critiques.

L'un des chefs d'orchestre les plus doués et les plus complets de Grande-Bretagne, **Richard Hickox** CBE est directeur musical d'Opera Australia. Il fut chef principal du BBC National Orchestra of Wales entre 2000 et 2006 quand il est devenu chef honoraire. Il est directeur musical du City of London Sinfonia qu'il fonda en 1971. Il est également chef invité associé du London Symphony Orchestra, chef honoraire du Northern Sinfonia et co-fondateur de Collegium Musicum 90.

Il dirige régulièrement les plus grands orchestres du Royaume-Uni et a souvent participé aux Proms de la BBC ainsi qu'aux festivals d'Aldeburgh, de Bath et de Cheltenham entre autres. Avec le London Symphony Orchestra, il a dirigé au Barbican Centre à Londres plusieurs mises en scène



partielles d'opéras dont *Billy Budd*, *Hänsel und Gretel* et *Salome*. À la tête du Bournemouth Symphony Orchestra, il a donné la première intégrale des symphonies de Vaughan Williams à Londres. Dans le cadre de son association avec le Philharmonia Orchestra, il a dirigé des festivals d'Elgar, de Walton et de Britten dans des salles du South Bank à Londres et une mise en scène partielle de *Gloriana* au Festival d'Aldeburgh.

Outre ses activités avec l'Opéra de Sydney, il a récemment travaillé entre autres avec le Royal Opera de Covent Garden, l'English National Opera, l'Opéra d'état de Vienne et le Washington Opera. Il a été invité à diriger des orchestres de renom mondial tels le Pittsburgh Symphony Orchestra, l'Orchestre de Paris et l'Orchestre symphonique de la Radio bavaroise et il se produira bientôt à la tête du New York Philharmonic.

Connaissant un succès phénoménal en studio, il a réalisé plus de 280 enregistrements, dont dernièrement des cycles d'œuvres orchestrales de Sir Lennox et Michael Berkeley et de Frank Bridge avec le BBC National Orchestra of Wales, les symphonies de Vaughan Williams avec le London Symphony Orchestra ainsi qu'une série d'opéras de Britten avec le City of London Sinfonia. Il a reçu un *Grammy* (pour *Peter Grimes*) et cinq *Gramophone Awards*. Richard Hickox s'est vu décerner le titre de Commander of the Order of the British Empire (CBE) par la Reine en 2002 et a reçu de nombreuses autres prix, dont deux Music Awards de la Royal Philharmonic Society, le tout premier Sir Charles Groves Award, l'*Evening Standard* Opera Award et l'Association of British Orchestras Award.



Clive Barda

Sarah Fox



Fantasia on Christmas Carols

1 This is the truth sent from above,
The truth of God, the God of love:
Therefore don't turn me from your door,
But hearken all, both rich and poor.

The first thing which I will relate,
Is that God did man create.
The next thing which to you I'll tell,
Woman was made with man to dwell.

Then, after this, 'twas God's own choice
To place them both in Paradise,
There to remain, from evil free,
Except they ate of such a tree.

And they did eat, which was a sin,
And thus their ruin did begin.
Ruined themselves, both you and me,
And all of their posterity.

Thus we were heirs to endless woes,
Till God the Lord did interpose,
And so a promise soon did run,
That he would redeem us by his Son.

Come all you worthy gentlemen,
That may be standing by,
Christ our blessed Saviour
Was born on Christmas day.
The blessed Virgin Mary
Unto the Lord did pray.

*O we wish you the comfort and tidings of
joy!*

The blessed Virgin Mary
Unto the Lord did pray.
*O we wish you the comfort and tidings of
joy!*

Christ our Blessed Saviour
Now in the manger lay.
He's lying in the manger,
While the oxen feed on hay.
The blessed Virgin Mary
Unto the Lord did pray.
*O we wish you the comfort and tidings of
joy!*

The blessed Virgin Mary
Unto the Lord did pray.
*O we wish you the comfort and tidings of
joy!*

On Christmas Night all Christians sing,
To hear the news the angels bring.
News of great joy, news of great mirth,
News of our merciful King's birth.

When sin departs before thy grace,
Then life and health come in its place.
Angels and men with joy may sing.
All for to see the new born King etc

God bless the ruler of this house
And long on may he reign,
Many happy Christmases

He live to see again.
From out of darkness we have light,
Which makes the angels sing this night.

God bless our generation, who live both
far and near
And we wish them a happy, a happy
New Year.

O we wish you a happy, a happy
New Year,
Both now and evermore,
Amen.

On Christmas Night

2 God rest you merry gentlemen,
Let nothing you dismay,
Remember Christ our Saviour
Was born on Christmas day,
To save all souls from Satan's power,
When they have gone astray,

*And it's tidings of comfort and joy,
comfort and joy,
O, tidings of comfort and joy.*

18 The First Nowell, the angel did say,
Was to certain poor shepherds in fields
as they lay;
In fields where they lay keeping their sheep,
On a cold winter's night that was so deep:

*Nowell, Nowell, Nowell, Nowell,
Born is the King of Israel.*

The First Nowell

17 God rest you merry, gentlemen,
Let nothing you dismay,
Remember Christ our Saviour
Was born on Christmas day,
To save our souls from Satan's power
When we were gone astray,
*And it's tidings of comfort and joy,
comfort and joy,
And it's tidings of comfort and joy.*

God bless the master of this house,
And send him long to reign,
And many a merry Christmas
May live to see again,
Among your friends and kindred
That live both far and near,
*And God send you a happy New Year,
happy New Year,
And God send you a happy New Year.*

This is the truth sent from above,
The truth of God, the God of love:
Therefore don't turn me from your door,
But hearken all, both rich and poor.

The first thing which I do relate
Is that God did man create,



The next thing which to you I'll tell,
Woman was made with man to dwell.

And we were heirs to endless woes,
Till God the Lord did interpose,
And so a promise soon did run,
That he would redeem us by his Son.

Thus he in love to us behaved,
To show us how we must be saved;
And if you want to know the way,
Be pleas'd to hear what he did say.

[18] Angelus ad virginem subintrans in
conclave,
virginis formidinem demulcens, inquit, 'Ave!
Ave, regina virginum; coeli terraeque
Dominum
conspicies et paries intacta salutem
hominum;
tu porta caeli facta, medela criminum.'
(Gabriel from Heav'n's high king came
unto the maiden lowly,
Brought to her blissful tiding and
salutation holy,
'Hail be thou, Mary, virgin bright;
For God his son, that heav'nly light,
Conceive thou shall,
And bear withal in season, 'gainst death
and hell to fight.
Thou art the door of Heaven, and
gateway to delight.)

[19] Nowell, Nowell, Nowell, Nowell!
This is the salutation of the angel
Gabriel.
Tidings true there be come new, sent
from the Trinity
By Gabriel to Nazareth, City of Galilee,
'A clean maiden, a pure virgin,
By her humility
Shall now conceive the person
Second in deity.'

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell!
This is the salutation of the angel
Gabriel.
'Hail virgin celestial! The meek'st that
ever was!
Hail, temple of the Deity! Hail mirror of all
grace!
Hail, virgin pure! I thee ensure,
Within a little space,
Thou shalt conceive, and him receive
That shall bring great solace.'

[20] Joseph was an old man,
An old man was he,
He married sweet Mary,
The Queen of Galilee.

Joseph and Mary
Walked through an orchard green,
Where was berries and cherries
As thick as might be seen.

O then bespoke Mary,
With words so meek and mild,
'Pluck me one cherry Joseph,
For I am with child.'

O then bespoke Joseph,
With answer most unkind,
'Let him pluck thee a cherry,
That got thee with child.'

Then bowed down the highest tree
Unto the Virgin's hand.
Then she cried 'See, Joseph,
I have cherries at command.'

'O, eat your cherries, Mary,
O, eat your cherries now,
O, eat your cherries, Mary,
That grow up on the bough.'

[21] As Joseph was awalking,
He heard an angel sing:
'This night there shall be born
On earth our Heavenly King;

He neither shall be born
In house nor in hall,
Nor in the place of Paradise,
But in an ox's stall.

He neither shall be clothed
In purple nor in pall,

But all in fair linen
As wear the babies all.

He neither shall be rocked
In silver nor in gold,
But in a wooden cradle
That rocks upon the mould.'

[22] O, Joseph being an old man truly,
He married a virgin fair and free;
A purer virgin could no man see
Than he chose for his wife and his
dearest dear.
They lived both in joy and bliss;
But now a strict commandment is,
In Jewryland no man should miss
To go along with his dearest dear
Unto the place where he was born,
Unto the Emperor to be sworn,
To pay a tribute that's duly known,
Both for himself and his dearest dear.
The King of all power was in Bethlehem
born,
Who wore for our sakes a crown of thorn.
Then God preserve us both even and morn
For Jesus' sake, our dearest dear!

[23] In Bethlehem City in Judea it was
That Joseph and Mary together did pass,
All for to be taxed when thither they came,
For Caesar Augustus commanded the
same.



*Then let us be merry, cast sorrow aside,
Our Saviour Christ Jesus was born on this
tide.*

But Mary's full time being come as we find,
She brought forth her first born to save all
mankind;

The inn being full, for the heavenly guest,
No place could she find to lay him to rest.

Chorus

Then they were constrained in a stable to
lie,
Where horses and asses they used for to
tie.

Their lodging so simple they took it no
scorn,
But against the next morning our Saviour
was born.

Chorus

- [24] On Christmas night all Christians sing,
To hear the news the angels bring,
News of great joy, news of great mirth,
News of our Merciful King's birth.
All out of darkness we have light,
Which made the angels sing this night,
Glory to God and peace to men,
Now and forevermore, Amen

- [25] Tidings true there be come new,
Sent from the Trinity
By Gabriel to Nazareth, City of Galilee.
A clean maiden, a pure virgin,
By her humility
Shall now conceive the person
Second in deity.

A Nativity Play

- [26] How brightly shone the morning star
Which led the three kings from afar,
Rejoicing in its brightness
Rich gifts they brought to his presence,
Of gold and myrrh and frankincense,
As tokens of his greatness.

'Hail King! Hail, King!'
Thus we greet him and salute him:
'Glorious art thou, King of men and Lord
of Angels.'

Now when these kings their gifts had
given,
The star still shone for them from heaven,
To light them on their journey.
So home they went in hope and joy,
The star shone bright to show the way
That led to their own country.

'Hail King! Hail, King!'
Thus we greet him and salute him:

'Glorious art thou, King of men and Lord
of Angels.'

- [28] The First Nowell, the angel did say,
Was to certain poor shepherds in fields
as they lay;
In fields where they lay keeping their sheep,
In a cold winter's night that was so deep:

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell,
Born is the King of Israel.

They looked up and saw a star,
Shining in the east, beyond them far;
And to the earth it gave great light,
And so it continued both day and night:

Chorus

And by the light of that same star,
Three Wise Men came from country far;
To seek for a King was their intent,
And to follow the star wheresoever it went:

Chorus

Then let us all, with one accord,
Sing praises to our heavenly Lord,
That hath made heaven and earth of
naught,
And with his blood mankind hath bought:

Chorus



The RVW Society



**Join a thriving Society dedicated to the life and music of
Ralph Vaughan Williams.**

Membership benefits include:

a twenty-eight page Journal three times a year,
concerts, publications and other events.

Honorary President
Ursula Vaughan Williams

Honorary Vice Presidents
Michael Kennedy, CBE

Chairman
Stephen Connock, MBE

For further information contact: Dr David Betts, Membership Secretary
Tudor Cottage, 30 Tivoli Road, Brighton, East Sussex, BN1 5BH
Email: davidbetts@tudorcottage.plus.com

Charity no. 1017175

You can now purchase Chandos CDs online at our website: www.chandos.net
For mail order enquiries contact Liz: 0845 370 4994

Any requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs should be made direct to
the Finance Director, Chandos Records Ltd, at the address below.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester,
Essex CO2 8HX, UK. E-mail: enquiries@chandos.net
Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201

Yamaha Celeste provided by Jacques Samuel Pianos
Organ at St-Jude-on-the-Hill used in this recording

Recording producer Brian Couzens
Sound engineer Ralph Couzens
Assistant engineer Michael Common
Editor Rachel Smith

A & R administrator Mary McCarthy

Recording venue St Jude-on-the-Hill, Hampstead, London; 5 & 6 Dec 2005

Front cover *Waiting for Santa Claus* by Jessie Willcox Smith, 1907 © The Illustrated London
News Picture Library

Back cover Photograph of Richard Hickox by Greg Barrett

Design and typesetting Cassidy Rayne Creative

Booklet editor Elizabeth Long

Copyright Stainer & Bell Ltd (*Fantasia*), OUP (other works)

© 2006 Chandos Records Ltd

© 2006 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Printed in the EU

CHANDOS DIGITAL

CHAN 10385

Ralph Vaughan Williams (1872–1958)

*premiere recording of the arrangement
for strings and organ*

1 **Fantasia on Christmas Carols 12:19**

Joseph Cullen organ

premiere recording

2 - 16 **On Christmas Night 28:08**

A Masque adapted from Dickens'
A Christmas Carol

The First Nowell 29:09

A Nativity Play

- 17 1 *Prelude. God rest you merry and
The truth from above* 4:55
Baritone solo and Chorus

- 18 2 *Angelus ad Virginem* 1:34
Soprano solo

- 19 3 *The Salutation Carol* 2:04
Chorus

- 20 6 *The Cherry Tree Carol: Part One* 1:55
Chorus

- 21 7 *The Cherry Tree Carol: Part Two* 1:32
Soprano solo

- 22 8 *Joseph and Mary* 2:39
Baritone solo and Chorus

- 23 9 *'In Bethlehem City'
(A Virgin most pure)* 2:35
Women's Chorus

- 24 15 *The Sussex Carol* 1:20
Baritone solo and Chorus

- 25 16 *'Tidings true there be come new'
(The Salutation Carol)* 1:07
Tenors and Basses

- 26 17 *How brightly shone the morning star* 3:19
Chorus

- 27 18 [Interlude] 0:56
Orchestra

- 28 20 *The First Nowell* 5:06
Soprano, Baritone and Chorus

TT 69:36

Sarah Fox soprano

Roderick Williams baritone

Joyful Company of Singers

City of London Sinfonia

Richard Hickox

